

Zeitschrift: Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses
Herausgeber: Chemins de fer fédéraux suisses
Band: - (2002)

Rubrik: Bilans

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bilans.**Actifs.**

34

M CHF	Voyageurs		Marchandises		Infrastructure	
	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001
Actifs circulants						
Liquidités	301,8	220,7	82,7	87,1	32,9	49,5
Titres	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Créances résultant de ventes et de prestations de services	243,2	567,3	179,5	344,3	281,2	518,7
Autres créances	493,5	1 022,7	70,0	82,8	227,3	4 602,7
Stocks et travaux en cours	84,5	68,1	39,1	45,5	142,1	114,7
Actifs de régularisation	205,3	175,2	30,3	96,8	95,7	152,6
Total des actifs circulants	1 328,2	2 054,0	401,7	656,5	779,3	5 438,2
Actifs immobilisés						
Immobilisations financières	54,7	33,7	61,7	112,0	62,4	449,7
Immobilisations corporelles	3 792,5	3 604,2	721,8	773,2	12 396,1	11 843,8
Infrastructures en construction	765,4	470,6	142,1	61,4	5 284,5	5 089,3
Immobilisations incorporelles	20,0	1,1	19,4	0,0	126,7	82,2
Total des actifs immobilisés	4 632,6	4 109,7	945,0	946,6	17 869,6	17 465,0
Total des actifs	5 960,8	6 163,7	1 346,6	1 603,1	18 648,9	22 903,2

Unités centrales		Eliminations		Total CFF	
31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001
546,5	309,1	0,0	0,0	963,8	666,4
0,9	2,1	0,0	0,0	0,9	2,1
184,3	874,1	-342,5	-1 614,6	545,7	689,8
353,1	4 897,7	-904,1	-10 318,2	239,7	287,7
19,9	0,4	-27,5	-19,6	258,1	209,1
14,3	203,1	-80,9	-261,7	264,8	366,0
1 118,9	6 286,5	-1 355,1	-12 214,1	2 273,0	2 221,1
7 037,9	7 359,2	-4 066,5	-3 652,3	3 150,3	4 302,4
31,1	76,9	0,0	0,0	16 941,5	16 298,1
22,1	20,2	0,0	0,0	6 214,0	5 641,5
37,8	0,1	0,0	0,0	203,8	83,4
7 128,9	7 456,4	-4 066,5	-3 652,3	26 509,6	26 325,4
8 247,8	13 742,9	-5 421,6	-15 866,4	28 782,6	28 546,5

Bilans.

Passifs.

36

M CHF	Voyageurs		Marchandises		Infrastructure	
	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001
Dettes						
Dettes financières à court terme	72,1	170,9	188,9	123,1	183,0	4 656,9
Dettes résultant d'achats et de prestations de services	458,0	1 294,4	134,4	352,1	384,1	587,0
Autres dettes à court terme	38,5	66,6	25,8	25,9	17,2	30,8
Passifs de régularisation	701,7	711,2	65,3	156,1	89,0	268,2
Provisions à court terme	118,9	0,3	60,1	8,0	73,3	54,4
Total des dettes à court terme	1 389,2	2 243,4	474,4	665,2	746,6	5 597,3
Dettes financières à long terme	168,2	0,4	0,0	0,0	527,6	454,6
Autres dettes à long terme	1 511,7	1 070,4	41,2	0,0	7 898,7	7 177,4
Provisions à long terme	160,2	231,5	58,5	68,9	962,2	1 266,7
Impôts latents	0,3	0,0	0,0	0,0	1,8	1,8
Total des dettes à long terme	1 840,3	1 302,3	99,7	68,9	9 390,3	8 900,5
Total des dettes	3 229,5	3 545,7	574,1	734,1	10 136,9	14 497,8
Total des intérêts minoritaires	3,5	3,9	0,3	0,5	11,0	10,9
Capitaux propres						
Capital-actions	1 800,0	1 800,0	670,0	670,0	7 000,0	7 000,0
Réserves provenant de primes	630,2	630,2	2,2	141,1	1 011,2	1 015,7
Réserves provenant de bénéfices	183,9	103,6	196,3	125,4	383,2	248,7
Perte/Bénéfice du groupe	113,7	80,4	-96,1	-68,0	106,5	130,1
Total des capitaux propres	2 727,8	2 614,2	772,3	868,5	8 501,0	8 394,5
Total des passifs	5 960,8	6 163,7	1 346,6	1 603,1	18 648,9	22 903,2

Unités centrales		Eliminations		Total CFF	
31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2001
518,3	5 501,1	-931,0	-10 318,2	31,1	133,8
86,2	287,3	-333,6	-1 589,0	729,2	931,8
64,3	52,9	0,0	0,0	145,7	176,2
84,1	136,2	-90,5	-306,7	849,7	965,0
105,2	128,1	0,0	0,0	357,5	190,8
858,0	6 105,6	-1 355,1	-12 213,9	2 113,2	2 397,6
3 931,0	3 295,0	0,0	0,0	4 626,7	3 750,0
1 823,7	2 721,8	-3 249,6	-2 835,3	8 025,7	8 134,3
1 183,5	1 033,5	0,0	0,0	2 364,4	2 600,6
0,3	0,0	0,0	0,0	2,3	1,8
6 938,5	7 050,3	-3 249,6	-2 835,3	15 019,1	14 486,7
7 796,5	13 155,9	-4 604,7	-15 049,2	17 132,3	16 884,3
2,0	1,5	0,0	0,0	16,8	16,8
200,0	200,0	-670,0	-670,0	9 000,0	9 000,0
425,5	436,8	0,0	-147,0	2 069,1	2 076,8
-39,8	-223,2	-147,2	0,0	576,4	254,5
-136,4	171,9	0,3	-0,3	-12,0	314,1
449,3	585,5	-816,9	-817,3	11 633,5	11 645,4
8 247,8	13 742,9	-5 421,6	-15 866,4	28 782,6	28 546,5